

DRŽITE IZVAN DOSEGА DJECE
OPASNOST

PRIJE UPORABE PROČITAJTE UPUTE ZA UPORABU I SIGURNOŠTEHNIČKI LIST ZA RAPICIDE PA SZU I STROJ ZA AUTOMATIZIRANU PONOVNU OBRADU ENDOSKOPOA

Testne trake za testiranje otopine za ponovnu obradu RAPICIDE PA spreme za uporabu (SZU) trake su s reagensima koje je jednostavno umoć i očitaju, a koriste se za polukvantitativno određivanje koncentracije perocetene kiseline u otopini za dezinfekciju RAPICIDE PA SZU za ponovnu obradu endoskopa. RAPICIDE PA SZU dezinfekcijom je sredstvo koje sadrži perocetenu kiselinu kao djelatni sastojak. Minimalna preporučena koncentracija (MPK) perocetene kiseline u otopini RAPICIDE PA SZU iznosi 1000 ppm. Rezultati testiranja koji pokazuju razine perocetene kiseline od 1000 ppm i više definiraju se kao pozitivni. Rezultati ispod 1000 ppm smatraju se negativima. Testne trake za RAPICIDE PA SZU omogućuju jednostavan način izravnog testiranja koncentracije perocetene kiseline u otopini za uporabu RAPICIDE PA SZU.

PRINCIP TESTA
Reakcija testne trake za RAPICIDE PA SZU temelji se na sustavu sparivanja u kojem perocetena kiselina reagira sa soli jodida i vezivnom tvari kako bi nastao kompleks smeđe boje.

VAŽNE MJERE OPREZA
Čuvajte trake u originalnom spremniku. Prije testiranja izvadite samo traku koja vam je potrebna i odmah čvrsto zatvorite spremnik. Izloženost nepokrovljenoj traci svjetlu ili vlaži može prouzročiti promjenu boje trake. Ne koristite traku nakon datuma isteka roka valjanosti (bilo da je otvorena ili neotvorena). Testne trake dobre su četiri mjeseca nakon otvaranja. Ne dodirujte jastučić s reagensom prstima ili nekom drugom površinom.

UPUTE ZA UPORABU
Umoćite traku u otopinu na jednu sekundu. Nježno otrsite višak otopine. Pratite 30 sekundi i zatim usporedite boju trake s grafikonom boja te odredite razine perocetene kiseline. Za uzimanje dezinfekcijske otopine za uporabu pogledajte upute za otopinu RAPICIDE PA SZU društva Medivators. Za dodatne sigurnosne informacije pogledajte sigurnosno-tehničke liste hemijskih otpina (RAPICIDE PA SZU Dijelovi A i B).

SKLADIŠTENJE
Testne trake za RAPICIDE PA SZU skladišti u sobnoj temperaturi između 59°F (15°C) i 86°F (30°C). Ne izlažite testne trake izravnoj sunčevoj svjetlosti. Ne stavljamte ih u hladnjak.

KONTROLA KVALITETE
Drustvo Medivators jamči da testne trake označavaju reakciju prolaza (boja tamnija od boje za 1000 ppm) s otopinom pomiješanom do koncentracije od 1000 ppm ± 30 ppm te da označavaju neuspjelu reakciju (boja svjetlijih od boje za 500 ppm) s otopinom pomiješanom do koncentracije od 500 ppm ± 30 ppm. Potvrda analize dostupna je na <http://www.medivators.com/customer-support/certificates-analysis> unutar broja serije testnih traka. Klijent može potvrditi reakciju testnih traka u izvođenju sljedećeg testa. Razrijeđite jedan (1) dio otopine RAPICIDE PA SZU Dijela A s 50 dijelova pročišćene (RO) vode. Otopina će razviti boju trake jednaku ili približnu boku boja od 1000 ppm. Dalje razrijeđite otopinu miješajući tri (3) dijela RO vode s jednim (1) dijelom otopine. Razrijeđena otopina trebala bi dati rezultat testne trake svjetlijih od bloka od 500 ppm na bloku za usporedbu.

OGRAĐENJA
Otopina za dezinfekciju i sterilizaciju visoke razine RAPICIDE PA SZU sadrži perocetenu kiselinu kao djelatni sastojak. Testne trake za dezinfekciju i sterilizaciju visoke razine RAPICIDE PA SZU reagiraju i s drugim germicidnim perocetencima kiselinama. Međutim, za specifičnu namjensku uporabu trake smatra se da traka reagira posebno s perocetenom kiselinom u otopini RAPICIDE PA SZU.

Testne trake za testiranje sredstava za dezinfekciju i sterilizaciju visoke razine RAPICIDE PA SZU ne mogu se koristiti kao pouzdano ili preporučeno sredstvo za provjeru postupka ozdravljenja; ovim testnim trakama može se utvrditi samo da je postignuta minimalna preporučena koncentracija veća od 1000 ppm PAA u otopini za uporabu RAPICIDE PA SZU. Ne koristite testne trake za testiranje sredstava za dezinfekciju i sterilizaciju visoke razine za određivanje kolicina drugih otopina perocetene kiseline.

RAPICIDE® je registriran žig društva Medivators Inc.

DAN Test for koncentrations of peracetic acid in RAPICIDE PA strips (RTU) reprocessing solution

OPBEVARES UTILGÆNGELIGT FOR BØRN
FARE

BESKRIVELSE
RAPICIDE PA RTU rengøringsoplosningsteststrips er letanvendelige dyp- og -afles-reagensstrips til semi-kvantitativ bestemmelse af pereddkesrekonzentrations i RAPICIDE PA RTU desinfektionsoplosning til endoskoprengeing. RAPICIDE PA RTU er et desinfektionsmiddelet, der indeholder pereddkesrekonzentrations som det aktive indholdsstof. Den anbefalede minimumskonzentrations (MRC) af pereddkesrekonzentrations i RAPICIDE PA RTU er 1000 ppm. Testresultater, der viser pereddkesrekonzentrations på 1000 ppm og derover, defineres som positive. Resultater under 1000 ppm er negative. Med RAPICIDE PA RTU teststrips kan pereddkesrekonzentrations i RAPICIDE PA RTU oplosningen testes direkte på en bekvem måde.

TESTPRINCIPI
RAPICIDE PA RTU teststripreaktionen er baseret på et beskyttet kobilgssystem, hvor pereddkesrekonzentrations reagerer med et iodidsalt og et koblingsstof, så der dannes et brunfarvet kompleks.

VIGTIGE FORSIGTIGHEDSREGLER
Opbevar stripene i den originale beholdere. Udgang den nødvendige strip for testen, og sæt med det samme hætten tætstilende på igen. Eksponering af den udtagede strip for lys og fugt kan give misføring af stripene. Strippen må ikke anvendes efter udlobstiden (åbnet eller uåbnet). Teststrips virker i 4 måneder efter åbning. Reagenspuden må ikke berøres med fingeren eller andre overflader.

BRUGSANVISNING
Dyp stripene i oplosningen i ét sekund. Ryst forsigtigt overskydende væske af. Vent i 30 sekunder, sammenlign derefter stripfarven med farvekartet og bestem pereddkesrekonzentrations. Der henvises til Medivators RAPICIDE PA RTU anvisninger i, hvordan man udtager en prøve af desinfektionsoplosningen. Se sikkerhedsdatabladene for de kemiske oplosninger (RAPICIDE PA RTU, del A og B) for yderligere sikkerhedsoplysninger.

OPBEVARING
Opbevar RAPICIDE PA RTU teststripsene ved stuetemperatur mellem 59°F og 86°F (15°C-30°C). Stripene må ikke udsættes for direkte sollys. Må ikke anbringes i koleskab.

KVALITETSSTYRKE
Medivators attesterer, at teststripsene angiver en bestået reaktion (mørkere end 1000 ppm-farven) med en oplosning, der er blandet til en koncentration på 1000 ppm ± 30 ppm, og en ikke-bestået reaktion (lysere end 500 ppm-farven) med en oplosning, der er blandet til en koncentration på 500 ppm ± 30 ppm. Et analysertifikat kan fås på <http://www.medivators.com/customer-support/certificates-analysis> ved at indtaste teststripsenes lotnummer. Kunden kan også verificere teststripsenes reaktion ved at udføre følgende test. Fortynd én (1) del af RAPICIDE PA RTU del A med 50 dele RO-vand (vand, der er renset ved brug af omvendt osmose). Oplosningen vil give en stripfarve lig med eller tæt på 1000 ppm-farveblokken. Oplosningen fortynedes yderligere ved at blande tre (3) dele RO-vand med én (1) del af oplosningen. Den fortynede oplosning bør give et teststripresultat, der er lysere end 500 ppm-blokken på sammenligningsblokken.

BEGRENSEN
RAPICIDE PA RTU højkvalitets-desinfektions- og steriliseringsoplosningen indeholder pereddkesrekonzentrations som det aktive indholdsstof. RAPICIDE PA RTU højkvalitets-desinfektions- og steriliseringsoplosningsteststrips vil også reagere med andre pereddkesrekonzentrations kilder. Det specific, tilsligt anvendelse af stripene anses stripene dog for at reagere specifikt med pereddkesrekonzentrations i RAPICIDE PA RTU oplosningen. RAPICIDE PA RTU højkvalitets-desinfektions- og steriliseringsoplosningsteststripsene er ikke pålitelige og kan ikke fremføres som et middel til at verificere desinfektionsprocessen; disse teststrips kan kun dokumenteres, at den anbefalede minimumskonzentrations på mere end 1000 ppm pereddkesrekonzentrations i RAPICIDE PA RTU oplosningen er blevet opnået. RAPICIDE PA RTU højkvalitets-desinfektions- og steriliseringsoplosningsteststripsene må ikke anvendes til måling på andre pereddkesrekonzentrations.

RAPICIDE® er et registreret varemærke tilhørende Medivators Inc.

NL Kwantitatieve test ter bepaling van de perazijnzuurconcentratie in RAPICIDE PA klaar voor gebruik (RTU) reprocessingoplossing.

BUITEN HET BEREIK VAN KINDEREN HOUDEN
OPGEAST

LEES DE GEBRUIKSAANWIJZING EN HET VEILIGHEIDSINFORMATIEBLAD BIJ RAPICIDE PA RTU EN HET AUTOMATISCHE REPROCESSINGSSTEL VOOR ENDOSCOPEN VOOR GEbruIK.

BESCHRIJVING

De RAPICIDE PA klaar voor gebruik (RTU) reprocessingoplossing teststrips zijn gebruiksvriendelijke, dip-en-aflees reactiestrips voor de semi-kwantitatieve bepaling van perazijnzuurconcentratie in RAPICIDE PA RTU antiseptische oplossing voor endoscoop-reprocessing. RAPICIDE PA RTU is een antisepsis middel dat perazijnzuur bevat als werkzame stof. De aanbevolen minimumconcentratie (MRC) van perazijnzuur in RAPICIDE PA RTU is 1000 ppm. Testresultaten van perazijnzuur met niveaus van 1000 ppm of hoger worden als positief beschouwd. Negatieve resultaten worden als negatief beschouwd. De RAPICIDE PA RTU teststrips zijn een handig middel om de perazijnzuurconcentraties in de RAPICIDE PA RTU gebruiksoplossing te meten.

TESTPRINCIPE

De reactie van de RAPICIDE PA RTU teststrips is gebaseerd op een kopplingsreactie waarbij het perazijnzuur reageert met een jodiumzout met behulp van een katalysator om een bruinleurige verbinding te vormen.

VLIKTA FÖRSIKTIGHETSÅTGÄRDAR

Behåll remorsna i originalbehältern. Tag endast ut den remsa som behövs inför testet och stäng genast locket ordentligt. Om en oskyddad remsa utsätts för ljus och fukt kan de missfärgas. Använd inte en remsa efter utgångsdatum. Testremors är användbara i 4 månader efter att de öppnats. Rör inte reagensplattan med fingrar eller annan yta.

ANVÄNDNINGSSINSTRUKTION

Doppa remsan i lösningen en sekund. Skaka försiktigt av överflödig lösning. Vänta 30 sekunder och jämför den remsans färg med färkgont och fastställ nivån av perazijnzuur. Se instruktionerna till Medivators RAPICIDE PA RTU här du tar ett prov av desinfektionslösningen. Se de kemiska lösningarnas säkerhetsdatablad (RAPICIDE PA RTU del A och B) för ytterligare säkerhetsinformation.

FÖRVARING

Förvara RAPICIDE PA RTU testremors i rumstemperatur mellan 15 och 30 °C. Utsätt inte remsan för solljus. Kyl inte ned igen.

KVALITETSKONTROLL

Medivators intygar att testremorsna indikerar en godkändreaktion (mörkare än 1000 ppm färg) med en lösning blandad till en koncentration av 1000 ppm ± 30 ppm och indikerar en underkändreaktion (ljusare än 500 ppm färg) med en lösning blandad till en koncentration av 500 ppm ± 30 ppm. Ett analyscertifikat kan läggas ned på <http://www.medivators.com/customer-support/certificates-analysis> genom att ange testremorsnas lotnummer. Kunden kan också verifiera testremorsna reaktion genom att utföra följande test. Späd ut en (1) del RAPICIDE PA RTU Part A med 50 delar destillerat (RO, dvs omvänt osmos) vatten. Lösningen utvecklar en färg på remsan samma som eller nära färgen för 1000 ppm. Späd lösningsnivån ytterligare genom att blanda tre (3) delar RO-vatten med en (1) del av lösningen. Den utspända lösningen bör ge ett resultat från testremornas som är ljusare än färgen för 500 ppm-blocket på jämförelsekartan.

BEGRÄNSNING

Det höggradiga desinfektionsmedlet och steriliseringssmedlet RAPICIDE PA RTU innehåller perazijnzuur som aktivt beständsdel. Testremorsna för höggradigt desinfektionsmedlet och steriliseringssmedlet RAPICIDE PA RTU reagerar även med andra bakteriedödande perazijnzuur. Men för specifik användning av remsan anses emellertid remsan reagera specifikt med perazijnzuur i lösningen för RAPICIDE PA RTU. Testremorsna för höggradigt desinfektionsmedlet och steriliseringssmedlet RAPICIDE PA RTU kan inte användas som ett medel för att verifiera desinfektionsprocessen. Dessa testremorsna kan endast fastställa om den rekommenderade minsta rekommenderade koncentrationen 1 000 ppm PAA i lösningen för RAPICIDE PA RTU har uppnåtts. Använd inte testremorsna för höggradigt desinfektionsmedlet och steriliseringssmedlet RAPICIDE PA RTU för att kvantifiera andra PA-lösningar.

RAPICIDE®

RAPICIDE® är ett registrerat varumärke som tillhör Medivators Inc.

RAPICIDE® är en gedeponeert handelsmerk van Medivators Inc.

HU A RAPICIDE PA Ready-to-Use (RTU) regeneráló oldat perecsav koncentrációjának vizsgálatára

GYERMEKEK ELŐL ELZÁRVA TARTANDÓ!
VIGYÁZAT!

OLVASSA EL A RAPICIDE PA RTU ÉS AZ AUTOMATA ENDOSZKÓP REGENERÁTOR HASZNÁLATI ÚTMUTATÓT ÉS BIZTONSÁGI ADATLAPJAIT.

A TERMÉK ISMERTETÉSE

A RAPICIDE PA Használatra kész (Ready-to-Use, röv. RTU) tesztcsíkok könnyen használhatók, beműrás után azonnal leolvasható tesztcsíkok az endoszkóp regenerálására használt RAPICIDE PA RTU fertőtlenítőszerek perecsav koncentrációjának személykönnyű meghatározására szolgálnak. A RAPICIDE PA RTU egy hatóanyagként perecsavat tartalmazó fertőtlenítőszerek. A RAPICIDE PA RTU-ban lévő perecsav javasolt minimális koncentrációja (minimum recommended concentration, röv. MRC) 1000 ppm. Az 1000 ppm vagy annál magasabb koncentrációval mutatott tesztcsírok pozitívnak minősülnek. Az 1000 ppm-nél alacsonyabb koncentrációval rendelkező minták negatív minták. A RAPICIDE PA RTU tesztcsíkokkal kényelmesen és közvetlenül tesztelhető a perecsav koncentráció a RAPICIDE PA RTU oldalán.

A VIZSGÁLAT MŰKÖDÉSI ELVE

A RAPICIDE PA RTU tesztcsíkok reakciója egy egyedi szabadalmaztatott kötésrendszeren alapszik, amelyben a perecsav barna színű komplex vegyületet képezve reakcióba lép a jodid-sóval és egy kötőelemmel.

FONTOS ÖNTÍVEZÉKEDÉS

A tesztcsíkokat mindig az eredeti dobozukban tárolj! Kizárolág tesztelés előtt vegye ki a tesztcsíkot a dobozból, azonnal visszahelyezze a fedelel és szorosan lezárra a dobozat! Amennyiben a tesztcsíkot közvetlen napsugárzásnak vagy nedvességnak teszi ki, az a tesztcsík elszíneződhetőként okozhatja. Ne használja a tesztcsíkot a lejáratú időn túl (bontott és bontatlan csomagolás esetében sem). A tesztcsíkok felbontásukat követően 4 hónapig használhatók fel. Ne éjen hozzá az újjával vagy bármely egyéb feldolgozásnak a tesztcsíkot.

HASZNÁLATI ÚTMUTATÓ

A tesztcsíkot merítse 1 másodperce az oldalában. Óvatosan rázza le a felesleges oldatot! Várjon 30 másodpercen, majd hasonlítja össze a tesztcsík színét a színkódokkal, illetve ha hatóanyag a perecsav koncentrációkat! Olvassa el a Medivators RAPICIDE PA RTU a fertőtlenítőszerek oldalból való mintavétellere vonatkozó utasításait. A részletes biztonságtanikai információkat láss az oldatok biztonsági adatlaphaján (RAPICIDE PA RTU A és B részek).

TÁROLÁS

A RAPICIDE PA RTU tesztcsíkok szobahőmérsékleten, 59°F és 86°F (15°C-30°C) között tárolandó. Ne tegye ki a tesztcsíkot közvetlen napsugárzásnak. Hűtőszekrényben nem esetében.

MINŐSÉGEILENŐRZÉS

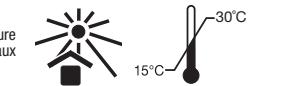
A Medivators ezután tanúsítja, hogy a tesztcsíkok megfelelő reakciót mutatnak (sötétebb az 1000 ppm-es színányaival) 1000 ppm ± 30 ppm koncentrációban kikevert oldat esetében, illetve nem mutatnak megfelelő reakciót (világosabb az 500 ppm-es színányaival) 500 ppm ± 30 ppm-es koncentrációban kikevert oldat esetében. A vizsgálati tanúsítvány a tesztcsíkok teljesítményének megállapításával a <http://www.medivators.com/customer-support/certificates-analysis> linken keresztül érhető el. A következő teszt elvégzésével a vevő is ellenőrizheti a tesztcsíkok reakciós képességét. Hígítson

PRÉCAUTIONS IMPORTANTES

Conserver les bandelettes dans leur récipient d'origine. Retirer la bandelette nécessaire uniquement avant le contrôle, puis refermer le capuchon hermétiquement. Toute exposition de bandelettes non protégées à la lumière et aux moisissures peut provoquer une décoloration de celles-ci. Ne pas utiliser de bandelettes après la date de péremption, que celles-ci soient ouvertes ou non. Les bandelettes de contrôle peuvent être utilisées jusqu'à 4 mois après ouverture. Ne pas toucher le tampon réactif avec les doigts ou toute autre surface.

MODE D'EMPLOI

Plonger la bandelette dans la solution pendant une seconde. Secouer doucement pour retirer l'excédent de solution. Attendre 30 secondes, puis comparer la couleur de la bandelette avec le nuancier afin de déterminer la concentration en acide peracétique. Se référer aux instructions du RAPICIDE PA RTU prête à l'emploi de Medivators quant à la manière de prélever un échantillon dans la solution désinfectante. Lisez les fiches de données de sécurité des solutions chimiques (RAPICIDE PA RTU prête à l'emploi parties A et B) pour toute information de sécurité supplémentaire.



ENTREPOSAGE
Conserver les bandelettes de contrôle RAPICIDE PA RTU prête à l'emploi à température ambiante entre 59°F et 86°F (15 °C à 30 °C). Ne pas exposer les bandelettes aux rayonnements directs du soleil. Ne pas réfrigerer.

CONTRÔLE QUALITÉ

Medivators certifie que les bandelettes de contrôle indiquent une réaction positive (plus sombre que la couleur à 1 000 ppm) pour une solution mélangée à une concentration de 1 000 ppm ± 30 ppm et une réaction négative (plus claire que la couleur à 500 ppm) pour une solution mélangée à une concentration de 500 ppm ± 30 ppm. Vous trouverez un certificat d'analyse sur le lien suivant <http://www.medivators.com/customer-support/certificates-analysis>. Entrer le numéro de lot des bandelettes de contrôle. Le client peut également vérifier la réaction des bandelettes de contrôle en réalisant le contrôle suivant. Diluer une (1) dose de RAPICIDE PA RTU prête à l'emploi Partie A avec 50 doses d'eau purifiée par OI. La solution développera une couleur de bandelette équivalant plus ou moins au bloc de couleur à 1 000 ppm. Ensuite, diluer la solution en mélangeant trois (3) doses d'eau purifiée par OI avec une (1) dose de la solution. La solution diluée devrait donner des résultats sur les bandelettes de contrôle plus clairs que ceux du bloc à 500 ppm sur le nuancier.

RESTRICTION

La solution de désinfection et de stérilisation de haut niveau RAPICIDE PA RTU prête à l'emploi a pour substance active de l'acide peracétique. Les bandelettes de contrôle de la solution de désinfection et de stérilisation de haut niveau RAPICIDE PA RTU prête à l'emploi réagissent également avec d'autres germicides à base d'acide peracétique. Toutefois, les bandelettes sont considérées comme réagissant spécifiquement à l'acide peracétique contenu dans la solution RAPICIDE PA RTU prête à l'emploi pour une utilisation spécifique. Les bandelettes de contrôle de la solution de désinfection et de stérilisation de haut niveau RAPICIDE PA RTU prête à l'emploi ne sauront être invoquées ou valorisées comme moyen de vérification du processus de désinfection ; ces bandelettes de contrôle peuvent seulement établir que la concentration minimum recommandée est supérieure à 1 000 ppm d'acide peracétique (PA) dans la solution RAPICIDE PA RTU prête à l'emploi. Ne pas utiliser les bandelettes de contrôle de la solution de désinfection et de stérilisation de haut niveau RAPICIDE PA RTU prête à l'emploi pour quantifier d'autres solutions à base de PA.

RAPICIDE® est une marque déposée de Medivators Inc.

DE Zum Testen der Konzentration der Peressigsäure in der RAPICIDE PA Ready-to-Use (RTU) Aufbereitungslösung

FÜR KINDER UNZUGÄNGLICH AUFBEWAHREN GEFAHR



VOR DER VERWENDUNG DIE GEBRAUCHSANWEISUNG UND DAS SICHERHEITSDATENBLATT DER RAPICIDE PA RTU UND DES AUTOMATISCHEN ENDOSKOUPAUFBEREITERS LESEN

BESCHREIBUNG
Teststreifen für die RAPICIDE PA Ready-to-Use (RTU) Aufbereitungslösung sind einfach zu verwendende „Dip-and-Read“-Reagensstreifen für die semi-quantitative Bestimmung der Konzentration der Peressigsäure in der RAPICIDE PA RTU Aufbereitungslösung für die Endoskopauflaufbereitung. RAPICIDE PA RTU ist ein Desinfektionsmittel, dessen aktiver Inhaltsstoff Peressigsäure ist. Die empfohlene Mindestkonzentration (MRC) der Peressigsäure in RAPICIDE PA RTU beträgt 1000 ppm. Testergebnisse, die eine Peressigsäurenkonzentration von mindestens 1000 ppm aufweisen, werden als „Positiv“ definiert. Ergebnisse unter 1000 ppm gelten als „Negativ“. Die RAPICIDE PA RTU Teststreifen bieten eine bequeme Methode zum direkten Testen der Peressigsäurenkonzentration in der RAPICIDE PA RTU Lösung.

TESTPRINZIP
Die Reaktion der RAPICIDE PA RTU Teststreifen basiert auf einem urheberrechtlich geschützten Kopplungssystem, bei dem die Peressigsäure mit einem Jodsalz und einer Kopplungskomponente reagiert und einen braunen Komplex bildet.

WICHTIGE VORSICHTSHINWEISE
Die Streifen im Originalbehälter aufbewahren. Vor dem Test nur den benötigten Streifen herausnehmen und anschließend den Behälter wieder fest verschließen. Wenn der unbedeckte Streifen Licht und Feuchtigkeit ausgesetzt wird, kann dies zu einer Verfärbung des Streifens führen. Den Streifen nach dem Ablaufdatum nicht mehr verwenden (geöffnet oder ungeöffnet). Die Teststreifen sind nach dem Öffnen 4 Monate lang verwendbar. Das Reagenztestfeld nicht mit dem Finger berühren oder eine andere Oberfläche berühren lassen.

GEBRAUCHSANWEISUNG
Den Streifen eine Sekunde lang in die Lösung eintauchen. Die überschüssige Lösung sanft abschütteln. 30 Sekunden warten und dann die Farbe des Streifens mit der Farbskala vergleichen und die Peressigsäurenkonzentration bestimmen. Hinweise zur Entnahme einer Probe der Desinfektionslösung finden Sie in der Gebrauchsanleitung der Medivators RAPICIDE PA RTU-Lösung. Weitere Sicherheitsinformationen finden Sie in den Sicherheitsdatenblättern für die chemischen Lösungen (RAPICIDE PA RTU Komponenten A und B).

AUFBEWAHRUNG
Die RAPICIDE PA RTU Teststreifen bei Raumtemperatur zwischen 15 °C und 30 °C aufbewahren. Den Streifen keinem direkten Sonnenlicht aussetzen. Nicht im Kühlschrank aufbewahren.

QUALITÄTSKONTROLLE
Medivators zertifiziert, dass die Teststreifen bei einer Lösung, die auf eine Konzentration von 1000 ppm ± 30 ppm gemischt wird, eine positive Reaktion (dunkler als die Farbe für 1000 ppm) erzielen, und bei einer Lösung, die auf eine Konzentration von 500 ppm ± 30 ppm gemischt wird, eine negative Reaktion (heller als die Farbe für 500 ppm) erzielen. Ein entsprechendes Analysezertifikat finden Sie unter <http://www.medivators.com/customer-support/certificates-analysis>, wenn Sie die Chargennummer für die Teststreifen eingeben. Der Kunde kann außerdem die Reaktion der Teststreifen durch die Durchführung des folgenden Tests verifizieren. Einen (1) Teil RAPICIDE PA RTU Komponente A mit 50 Teilen gereinigtem (RO)-Wasser verdünnen. Die Lösung führt zu einer Streifenfarbe, die dem Farbblock für 1000 ppm entspricht oder ihm ähnlich ist. Die Lösung noch stärker verdünnen, indem Sie drei (3) Teile RO-Wasser mit einem (1) Teil der Lösung mischen. Die verdünnte Lösung sollte auf dem Teststreifen zu einem Testergebnis führen, das auf dem Vergleichsblock heller als der Farbblock für 500 ppm ausfällt.

EINSCHRÄNKUNGEN
Das RAPICIDE PA RTU High-Level Desinfektions- und Sterilisationsmittel enthält als aktiven Inhaltsstoff Peressigsäure. Die RAPICIDE PA RTU High-Level Desinfektions- und Sterilisationsmittel-Teststreifen reagieren auch mit anderen Desinfektionsmitteln auf Peressigsäurebasis. Im Rahmen des spezifischen Verwendungszwecks des Streifens wurde der Streifen jedoch so konzipiert, dass er spezifisch mit der in der RAPICIDE PA RTU-Lösung enthaltenen Peressigsäure reagiert. Die RAPICIDE PA RTU High-Level Desinfektions- und Sterilisationsmittel-Teststreifen können nicht als zuverlässige Methoden zur Verifizierung des Desinfektionsprozesses herangezogen oder empfohlen werden, mit diesen Teststreifen kann nur bestimmt werden, ob die empfohlene Mindestkonzentration von mehr als 1000 ppm Peressigsäure der RAPICIDE PA RTU-Lösung vorhanden ist. Die RAPICIDE PA RTU High-Level Desinfektions- und Sterilisationsmittel-Teststreifen nicht zur Quantifizierung anderer Peressigsäure-Lösungen verwenden.

RAPICIDE® ist eine eingetragene Marke von Medivators Inc.

IT Test dei livelli di acido peracetico nella soluzione per rigenerazione RAPICIDE PA pronto per l'uso (RTU)

TENERE FUORI DALLA PORTATA DEI BAMBINI PERICOLO



PRIMA DELL'USO, LEGGERE LE ISTRUZIONI PER L'USO E LA SCHEDA DATI DI SICUREZZA RELATIVA A RAPICIDE PA RTU E AL RIGENERATORE PER ENDOSCOPI AUTOMATICO

DESCRIPTION

Le strisce de test per la soluzione per rigenerazione RAPICIDE PA pronto per l'uso (RTU) sono strisce reattive facili da usare per immergere e leggere per la determinazione semi-quantitativa della concentrazione di acido peracetico nella soluzione disinfettante RAPICIDE PA RTU per la rigenerazione di endoscopi. RAPICIDE PA RTU è un disinfettante che contiene acido peracetico come ingrediente attivo. La concentrazione minima raccomandata (MRC) di acido peracetico in RAPICIDE PA RTU è di 1000 ppm. I risultati del test che indicano livelli di acido peracetico pari a 1000 ppm o superiori sono definiti positivi. I risultati inferiori a 1000 ppm sono definiti negativi. Le strisce de test per RAPICIDE PA RTU forniscono un metodo conveniente per verificare direttamente la concentrazione di acido peracetico nella soluzione d'uso RAPICIDE PA RTU.

PRINCIPIO DEL TEST

La reazione delle strisce de test per RAPICIDE PA RTU si basa su un sistema di accoppiamento proprietario in cui l'acido peracetico reagisce con un sale ioduro e un agente accoppiante per formare un complesso di colore marrone.

PRECAUZIONI IMPORTANTI

Conservare le strisce nella confezione originale. Rimuovere solo la striscia necessaria prima del test e riposizionare immediatamente il coperchio chiudendolo saldamente. L'esposizione della striscia non coperta alla luce e all'umidità può causarne lo scolorimento. Non utilizzare la striscia oltre la data di scadenza (confezione aperta o meno). Le strisce de test possono essere utilizzate entro 4 mesi dall'apertura. Evitare il contatto del tampon reagente con le dita o con altre superfici.

INDICAZIONI PER L'USO

Immergere la striscia nella soluzione per un secondo. Rimuovere la soluzione in eccesso sciacuando delicatamente la striscia. Attendere 30 secondi, quindi confrontare il colore della striscia con i colori presenti nella scheda dei colori e determinare i livelli di acido peracetico. Consultare le istruzioni per l'uso di RAPICIDE PA RTU di Medivators per le indicazioni su come prelevare un campione di soluzione d'uso disinfectante. Per ulteriori informazioni sulla sicurezza, consultare le schede dati di sicurezza delle soluzioni chimiche (RAPICIDE PA RTU componenti A e B).

CONSERVAZIONE

Conservare le strisce de test per RAPICIDE PA RTU a temperatura ambiente tra 59 °F e 86 °F (15 °C - 30 °C). Non esporre la striscia alla luce solare diretta. Non refrigerare.

CONTROLLO DI QUALITÀ

Medivators certifica che le strisce de test indicano una reazione avvenuta (colore più scuro di quello corrispondente a 1000 ppm) con una soluzione miscelata a una concentrazione di 1000 ppm ± 30 ppm, mentre indicano una reazione non avvenuta (colore più chiaro di quello corrispondente a 500 ppm) con una soluzione miscelata a una concentrazione di 500 ppm ± 30 ppm. Un Certificato di analisi è disponibile alla pagina Web <http://www.medivators.com/customer-support/certificates-analysis> inserendo il numero di lotto delle strisce de test. Il cliente può verificare la reazione delle strisce de test anche conducendo il test descritto di seguito. Diluire una (1) parte di RAPICIDE PA RTU componente A con 50 parti di acqua purificata (OI). La soluzione svilupperà un colore della striscia equivalente o molto simile alla banda di colore per 1000 ppm. Diluire ulteriormente la soluzione miscelando tre (3) parti di acqua purificata (O) con una (1) parte della soluzione. La soluzione diluita dovrà fornire un risultato della striscia de test più chiaro rispetto alla banda di colore corrispondente a 500 ppm sulla banda di confronto.

LIMITAZIONI

La soluzione disinfectante e sterilizzante di alto livello RAPICIDE PA RTU contiene acido peracetico come ingrediente attivo. Le strisce de test per disinfectante e sterilizzante di alto livello RAPICIDE PA RTU reagiscono anche con altri germicidi a base di acido peracetico. Visto l'uso previsto specifico delle strisce, tuttavia, una striscia è considerata reagente specificamente con l'acido peracetico della soluzione RAPICIDE PA RTU. Le strisce de test per disinfectante e sterilizzante di alto livello RAPICIDE PA RTU non possono essere considerate totalmente affidabili o un mezzo di verifica del processo di disinfezione; queste strisce de test sono esclusivamente in grado di stabilire che è stata raggiunta la concentrazione minima raccomandata superiore a 1000 ppm per l'acido peracetico nella soluzione d'uso RAPICIDE PA RTU. Non utilizzare le strisce de test per disinfectante e sterilizzante di alto livello RAPICIDE PA RTU per la quantificazione di altre soluzioni a base di acido peracetico.

RAPICIDE® è un marchio registrato di Medivators Inc.

PT Teste para níveis de ácido peracético na solução de reprocessamento RAPICIDE PA Ready-to-Use (RTU)

MANTER FORA DO ALCANCE DAS CRIANÇAS PERIGO



LEIA AS INSTRUÇÕES DE USO E FOLHA DE SEGURANÇA DO RAPICIDE PA RTU E O REPROCESSADOR DE ENDOSCÓPIO AUTOMATIZADO ÁNTES DO USO

DESCRIÇÃO

As tiras de teste com solução de reprocessamento RAPICIDE PA Ready-to-Use (RTU) são tiras reagentes de imersão fáceis de usar para determinação semi-quantitativa da concentração de ácido peracético na solução desinfetante RAPICIDE PA RTU para reprocessamento de endoscópios. RAPICIDE PA RTU é um desinfetante que contém ácido peracético como ingrediente ativo. A concentração mínima recomendada (MRC) de ácido peracético na RAPICIDE PA RTU é de 1.000 ppm. Resultados do teste mostrando níveis de ácido peracético de 1.000 ppm ou superior são definidos como positivos. Resultados menores que 1.000 ppm são negativos. As tiras de teste RAPICIDE PA RTU oferecem uma forma conveniente de testar diretamente a concentração de ácido peracético na solução de uso RAPICIDE PA RTU.

PRINCÍPIO DO TESTE

A reação das tiras de teste RAPICIDE PA RTU é baseada num sistema de acoplamento registado onde o ácido peracético reage com um sal de iodeto e um acoplador para formar um complexo de cor castanha.

PRECAUÇÕES IMPORTANTES

Mantenha as tiras no recipiente original. Remova apenas a tira necessária antes de testar e reposicione a tampa de forma imediata. Exposição da tira descoberta à luz e humidade pode causar descoloração da tira. Não use a tira após a data de expiração (aberta ou fechada). As tiras de teste são válidas por 4 meses depois de abertas. Não toque na almofada de reagente com o dedo ou qualquer outra superfície.

INSTRUÇÕES DE USO

Mergulhe a tira na solução por um segundo. Agite de maneira suave o excesso de solução. Aguarde por 30 segundos e compare a cor da tira com o gráfico de cores e determine o nível de ácido peracético. Consulte as instruções do Medivators RAPICIDE PA RTU sobre como obter uma amostra da solução de uso desinfetante. Veja as Fichas de Dados de Segurança das soluções químicas (RAPICIDE PA RTU Partes A e B) para obter mais informações de segurança.

ARMAZENAGEM

Armaze as tiras de teste RAPICIDE PA RTU em temperatura ambiente entre 59°F e 86°F (15 °C e 30 °C). Não exponha a tira à luz solar direta. Não refrigerar.

CONTROLE DE QUALIDADE

A Medivators garante que as tiras de teste indicam uma reação positiva (mais escuros do que a cor de 1.000 ppm) com uma solução misturada a uma concentração de 1.000 ppm ± 30 ppm, e indicam uma reação negativa (mais clara do que a cor de 500 ppm) com uma solução misturada a uma concentração de 500 ppm ± 30 ppm. Um Certificado de Análise está disponível em <http://www.medivators.com/customer-support/certificates-analysis> ao inserir o número do lote das tiras de teste. O cliente também pode verificar a reação das tiras de teste realizando o teste a seguir. Diluir uma (1) parte de RAPICIDE PA RTU Parte A com 50 partes de água purificada (OI). A solução desenvolverá uma cor na tira igual ou próxima ao bloco de cor de 1.000 ppm. Dilua ainda mais a solução ao misturar três (3) partes de água RO com uma (1) parte da solução. A solução diluída deverá fornecer um resultado da tira de teste mais claro do que o bloco de 500 ppm no bloco de comparação.

LIMITAÇÃO

A solução esterilizante e desinfetante de alto nível RAPICIDE PA RTU contém ácido peracético como ingrediente ativo. As tiras de teste esterilizante e desinfetante de alto nível RAPICIDE PA RTU também reagirão a outros germicidas de ácido peracético. No entanto, para o uso destinado da tira, a tira é considerada reagente especificamente com ácido peracético na solução RAPICIDE PA RTU. As tiras de teste esterilizante e desinfetante de alto nível RAPICIDE PA RTU não podem ser consideradas ou promovidas como meio de verificação do processo de desinfecção; essas tiras de teste podem estabelecer apenas que uma concentração mínima recomendada maior que 1.000 ppm PAA na solução de uso RAPICIDE PA RTU foi atingida. Não use as tiras de teste esterilizante e desinfetante de alto nível RAPICIDE PA RTU para a quantificação de outras soluções PAA.

RAPICIDE® é uma marca comercial registada da Medivators Inc.

IT Test dei livelli di acido peracetico nella soluzione per rigenerazione RAPICIDE PA pronto per l'uso (RTU)

DESCRIPCIÓN

Las tiras reactivas de solución de reprocessamiento RAPICIDE PA Ready-to-Use (RTU) son tiras reactivas fáciles de usar y de inserción inmediata para la determinación semicuantitativa de la concentración de ácido peracético en solución desinfetante RAPICIDE PA RTU para la rigeneración de endoscopios. RAPICIDE PA RTU es un desinfectante que contiene ácido peracético como ingrediente activo. La concentración mínima recomendada (CMR) de ácido peracético en RAPICIDE PA RTU es de 1000 ppm. Los resultados de ensayo que muestran niveles de ácido perac